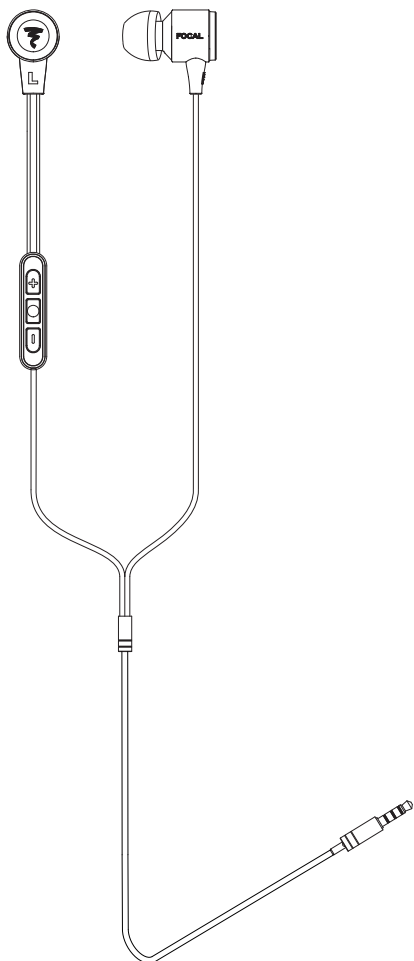


SPARK®

Manuel d'utilisation / User Manual / Gebrauchsanleitung / Manuale d'uso / Manual de uso /
Manual de utilização / Handleiding / Руководство по эксплуатации / 使用手冊 / 사용 설명서 / 取扱説明書



Français : page 3
English : page 4
Deutsch : seite 5
Español : página 6
Italiano : pagina 7
Português : página 8
Nederland : pagina 9
Русский : страница 10
中文頁 : 第11頁
한국의 : 12 페이지
日本の : 13ページ
ةفصلا : 14

SPARK

Caractéristiques / Specifications

2

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| Type | Intra-auriculaire fermé |
| Impédance | 16 Ω |
| Sensibilité (SPL 1mW 1kHz) | 103 dB |
| THD 1mW (50 Hz : 10kHz) | <0.3% |
| Réponse en fréquence | 20 Hz - 20 KHz |
| Capsule | Électrodynamique Mylar 9,5 mm |
| Microphone | Omnidirectionnel |
| Poids | 14 g |

| | |
|----------------------------|--|
| Type | <i>Closed in-ear headphones</i> |
| Impedance | <i>16Ω</i> |
| Sensitivity (SPL 1mW 1kHz) | <i>103dB</i> |
| THD 1mW (50 Hz : 10kHz) | <i><0.3%</i> |
| Frequency response | <i>20Hz - 20KHz</i> |
| Driver | <i>Electrodynamic (0^{3/8}"), Mylar</i> |
| Microphone | <i>Omnidirectional</i> |
| Poids | <i>14g (0,04lbs)</i> |

SPARK

Manuel d'utilisation

Français 3

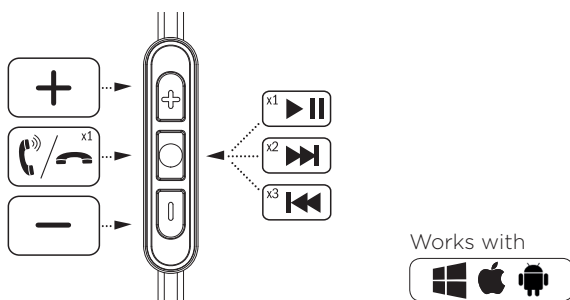
Enregistrez votre produit en ligne sur www.focal.com/garantie et obtenez votre certificat de garantie.

Contenu de l'emballage

- 1 casque intra-auriculaire Spark
- 3x2 embouts silicone (S/M/L)
- 1 housse de transport

Utilisation

- Ne jamais porter les écouteurs sans avoir ajouté les embouts prévus à cet effet.
- Essayez les différentes tailles d'embouts fournis afin de choisir les plus appropriés à votre conduit auditif et bénéficierez d'une isolation et d'une qualité audio optimale.
- Maniez les embouts avec délicatesse. Pour cela, exercez une pression dessus en donnant un mouvement de vissage pour les mettre ou de dévissage pour les enlever.
- Chaque écouteur possède un indicateur ("L" pour l'écouteur de gauche et "R" pour l'écouteur de droite), veillez à bien le respecter.
- Connectez le casque à votre source via la prise mini-jack.
- La télécommande multifonctions vous permet de contrôler l'intégralité de vos appareils connectés au casque. Les commandes disponibles sont accessibles de la manière suivante :



Rangement

Enroulez les écouteurs sur eux-même et placez-le dans la housse de transport.

Nettoyage

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement les embouts avec une solution à base d'eau. Pour cela, veillez à bien les retirer des écouteurs afin de ne pas les endommager.

SPARK

User manual

English 4

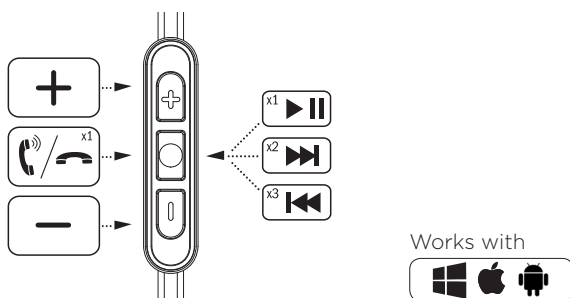
Register your product online at www.focal.com/warranty and get your warranty certificate.

Package contents

- 1 Spark In-Ear headphones
- 3 x 2 silicone tips (S/M/L)
- 1 carrying case

Instructions

- Never use In-Ear headphones without using the tips provided.
- Try the different sizes of tips to find the one which fits your ear canal best and in order to optimise noise isolation and audio quality.
- Handling the end pieces with care, applying light pressure and turning clockwise to put them on. Turning anticlockwise to remove them.
- Make sure the you use the ear-piece labelled "L" in the left ear, and the ear-piece labelled "R" in the right ear.
- Connect In-Ear to the audio source using the mini-jack.
- The multifunction remote control enables you to control all your devices connected to In-Ear. The following are the various commands:



Storage

Wind In-Ear around itself and place in the appropriate compartment in the carrying case.

Cleaning instructions

We recommend cleaning the tips regularly using a water-based solution. Make sure you remove the ear-pieces from In-Ear to avoid any damage.

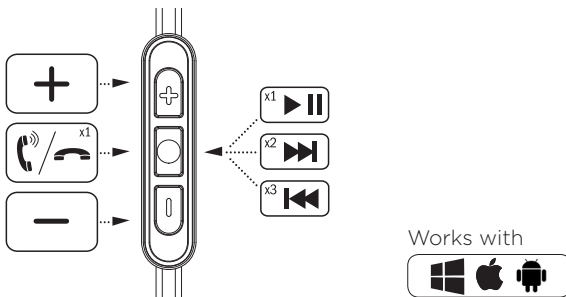
Registrieren Sie Ihr Produkt online unter www.focal.com/warranty und erhalten Sie Ihren Garantieschein

Inhalt der Verpackung

- 1 Spark In-Ear-Kopfhörer
- 3 x 2 Silikon-Ohreinsätze (S/M/L)
- 1 Tragetasche

Verwendung

- Tragen Sie den In-Ear-Kopfhörer niemals ohne die zu diesem Zweck vorgesehenen Ohreinsätze.
- Probieren Sie die im Lieferumfang enthaltenen Ohrstöpsel in verschiedenen Größen, um die am besten für Ihren Gehörgang passenden auszuwählen. So bleiben störende Geräusche außen vor und Sie genießen optimale Audioqualität.
- Betätigen Sie die Abschlusskappen vorsichtig. Üben Sie dazu einen Druck nach oben aus, indem Sie eine Schraubbewegung durchführen, um sie einzusetzen, oder eine Abschraubbewegung, um sie zu entfernen.
- Die Hörer sind jeweils mit der Anzeige „L“ für den linken Hörer und „R“ für den rechten Hörer gekennzeichnet; achten Sie auf diese Kennzeichnung.
- Schließen Sie den In-Ear-Kopfhörer über den Mini-Klinkenstecker an.
- Die Multifunktions-Fernbedienung ermöglicht Ihnen, alle an den In-Ear-Kopfhörer angeschlossenen Geräte zu steuern. Die verfügbaren Steuerbefehle sind auf folgende Weise zugänglich:



Ablage

Wickeln Sie den In-Ear-Kopfhörer auf und bringen Sie ihn an dem zu diesem Zweck vorgesehenen Platz in der Tragetasche unter.

Reinigung

Wir empfehlen Ihnen, die Einsätze regelmäßig mit einer wasserbasierten Lösung zu reinigen. Achten Sie dabei darauf, sie von den In-Ear-Kopfhörern abzuziehen, damit sie nicht beschädigt werden.

SPARK

Instrucciones

Español 6

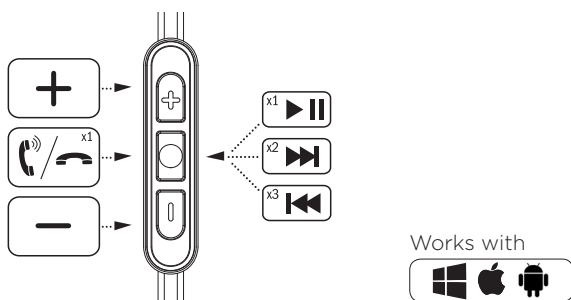
Registre su producto en línea en www.focal.com/warranty y obtenga su certificado de garantía.

Contenido del paquete

- 1 casco In-Ear Spark
- 3 x 2 boquillas de silicona (S/M/L)
- 1 estuche de transporte

Utilización

- No lleve jamás los auriculares In-Ear sin tener puestas las boquillas previstas para ello.
- Pruebe los diferentes tipos de conectores que se suministran, con el fin de elegir los que mejor se adecúen a su conducto auditivo y disfrutar de una calidad de audio y aislamiento óptimos
- Maneje las boquillas con delicadeza. Para ello, ejerza una presión hacia arriba realizando un movimiento de enrosque para introducirlas o de desenrosque para abrirlas.
- Cada auricular posee un indicador ("L" para el oído izquierdo y "R" para el derecho) que deberá respetar.
- Conecte los In-Ear a su fuente a través de la toma mini-jack.
- El control remoto multifunción le permite controlar todos los aparatos conectados al In-Ear. Los mandos disponibles están accesibles de la forma siguiente:



Almacenamiento

Enrolle los auriculares In-Ear sobre sí mismos dentro del lugar para ello que está situado dentro del estuche de transporte.

Limpieza

Le aconsejamos que limpie las boquillas regularmente con una solución a base de agua. Para ello, extraiga las boquillas de los auriculares para evitar que se dañen.

SPARK

Manuale d'uso

Italiano 7

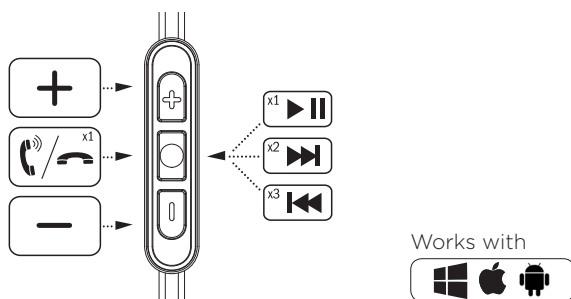
Registrate il vostro prodotto on-line su www.focal.com/warranty e otterrete il vostro certificato di garanzia.

Contenuto dell'imballo

- 1 cuffie In-Ear Spark
- 3 x 2 gommini silicone (S/M/L)
- 1 custodia trasporto

Utilizzo

- Non indossare mai le In-Ear senza aver messo i gommini previsti a questo effetto.
- Scegliete le diverse misure di auricolari per scegliere quelle più adatte al vostro condotto uditivo e poter beneficiare di un isolamento e di una qualità audio ottimale.
- Maneggiare gli attacchi con delicatezza. Per fare questo, applicare una pressione su di essa come per avvitare per metterli o per svitare per toglierli.
- Ogni auricolare possiede un indicatore ("L" per l'auricolare di sinistra e "R" per l'auricolare di destra), fate attenzione a non invertirli.
- Collegate le In-Ear alla vostra sorgente attraverso il mini-jack.
- Il telecomando multifunzione vi permette di controllare l'integralità dei vostri apparecchi collegati alle In-Ear. I comandi disponibili sono accessibili come segue.



Custodia

Arrotolate le In-Ear su loro stesse e posizionatele nel vano dedicato nella custodia per il trasporto.

Pulizia

Vi consigliamo di pulire regolarmente i gommini con una soluzione a base d'acqua. Per questo, assicuratevi di rimuovere gli auricolari dalle In-Ear per non danneggiarle.

SPARK

Manual de instruções

Português 8

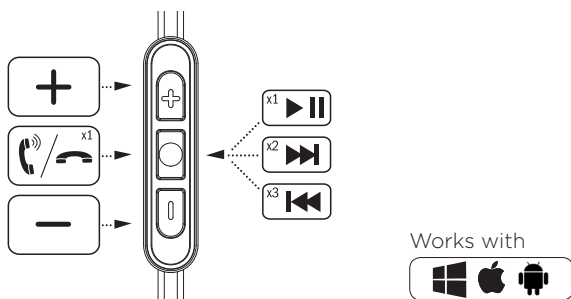
Registe o seu produto online em www.focal.com/warranty e obtenha o seu certificado de garantia.

Contenuto dell'imballo

- 1 cuffie In-Ear Spark
- 3 x 2 gommini silicone (S/M/L)
- 1 custodia trasporto

Utilizzo

- Non indossare mai le In-Ear senza aver messo i gommini previsti a questo effetto.
- Experimente os diferentes tamanhos de capas externas fornecidas a fim de escolher o mais adequado para seu canal auditivo e a beneficiar de isolamento acústico e qualidade sonora ideais.
- Manipule as extremidades com cuidado. Para isso, pressione-as na parte superior, fazendo o movimento de aparafusar para colocá-las ou de desaparafusar para removê-las.
- Ogni auricolare possiede un indicatore ("L" per l'auricolare di sinistra e "R" per l'auricolare di destra), fate attenzione a non invertirli.
- Collegate le In-Ear alla vostra sorgente attraverso il mini-jack.
- Il telecomando multifunzione vi permette di controllare l'integralità dei vostri apparecchi collegati alle In-Ear. I comandi disponibili sono accessibili come segue.



Custodia

Arrotolate le In-Ear su loro stesse e posizionatele nel vano dedicato nella custodia per il trasporto.

Pulizia

Vi consigliamo di pulire regolarmente i gommini con una soluzione a base d'acqua. Per questo, assicuratevi di rimuovere gli auricolari dalle In-Ear per non danneggiarle.

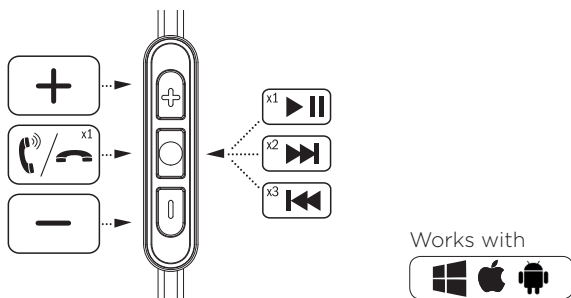
Registreer uw product online op www.focal.com/warranty en ontvang uw garantiecertificaat.

Inhoud van de verpakking

- 1 In Ear Spark-koptelefoon
- 3 x 2 silicone oordopjes (S/M/L)
- 1 transporthoesje

Gebruik

- Draag de In-Ear nooit zonder de daartoe voorziene oordopjes.
- Probeer de verschillende maten geleverde dopjes, teneinde de geschiktste te kiezen voor uw gehoorgang en te profiteren van een optimale geluidsisolatie en -kwaliteit.
- Hanteer de uiteinden voorzichtig. Oefen er hiervoor een zekere druk op uit door ze aan te draaien om ze te bevestigen of door ze los te draaien om ze te verwijderen.
- Elke koptelefoon is voorzien van een indicator ("L" voor het linker oordopje en "R" voor het rechtse oordopje). U moet deze aanduidingen respecteren.
- Sluit de In-Ear aan op uw apparaat via de mini-aansluiting.
- De multifunctionele afstandsbediening biedt u de mogelijkheid alle apparaten te besturen die aangesloten zijn op uw In-Ear. De beschikbare bewerkingen zijn toegankelijk via.



Opberging

Rol de In-Ear op en plaats hem in het daartoe voorziene vakje in de opbergruimte van het transporthoesje.

Reiniging

Wij raden aan om de oordopjes regelmatig te reinigen met een oplossing op basis van water. Let er hierbij op de oordopjes correct uit de In-Ear te verwijderen om schade te vermijden.

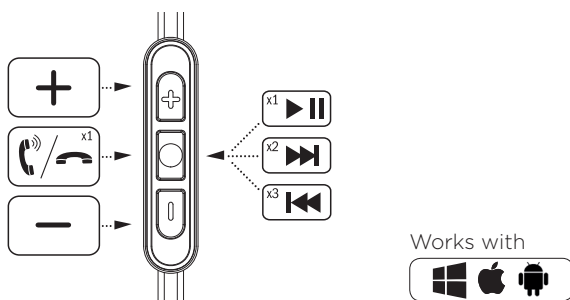
Зарегистрируйте ваш продукт онлайн на сайте: www.focal.com/warranty и получите свое гарантийное свидетельство.

Содержимое упаковки

- 1 комплект наушников In-Ear Spark
- 3 комплекта по 2 насадки из силикона (S/M/L)
- 1 чехол

Использование

- Никогда не используйте наушники In-Ear, не надев на них специально предназначенные для этого насадки.
- Примерьте и протестируйте вкладыши разных размеров, входящие в комплект поставки, чтобы подобрать наиболее подходящие для вашего ушного канала и обеспечивающие оптимальную звукоизоляцию и качество звучания.
- Обращайтесь с башмаками аккуратно. Для этого надавите на них сверху, закручивая при установке и выкручивая при снятии.
- На каждом наушнике имеется отметка: L для левого наушника и R для правого. Использовать изделие следует в строгом соответствии с этим разграничением.
- Подключите In-Ear к вашему аудиоисточнику через разъем «мини-джек»
- Многофункциональное дистанционное управление позволяет контролировать все ваши устройства, подключенные к In-Ear. Доступ к командам управления осуществляется следующим образом.



Хранение

Сверните In-Ear и поместите гарнитуру в специально предназначенное место в чехле.

Очистка

Мы рекомендуем вам регулярно чистить насадки с помощью раствора на водной основе. Для этого их следует обязательно снять с наушников In-Ear во избежание повреждения.

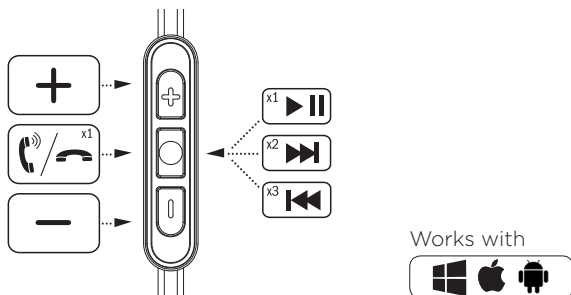
前往 www.focal.com/warranty 注册您的产品，取得您的保修凭证。

盒装内容

- 1个In-Ear Spark 耳机
- 3x2个硅胶套 (S/M/L)
- 1个便携包

使用说明

- 戴着In-Ear耳机时，请务必套上耳机硅胶套
- 尝试使用不同大小的随附耳机塞，以便选择最适合您的耳道的耳机塞，并享受最佳隔音效果和音量。
- 请小心安装及取下耳套。安装时，请轻按并拧紧耳套，取下时，请轻按并拧松耳套。
- 请遵循耳机左右听筒上的标记（“L”是左听筒，“R”是右听筒）
- 将In-Ear插入您的音源的微型插孔内
- 使用多功能遥控器可以控制连接至In-Ear的所有设备。可用指令如下所示



收纳

将电缆缠绕于In-Ear耳机，然后把它放入收纳耳机的专用便携包内。

清洁

我们建议您定期使用加水稀释的清洗剂来清洁硅胶套。清洁时，请务必将其自In-Ear耳机听筒取下，以免损坏它们。

SPARK

사용설명서

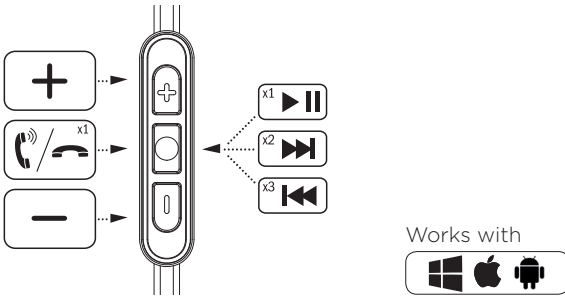
www.focal.com/warranty 웹사이트에서 구입제품을 온라인 등록하시고, 개런티 증서를 획득하십시오.

팩키징 내용물

- In-Ear Spark 이어폰
- 3x2 실리콘 보호막 (S/M/L)
- 1x 운송용 케이스

사용

- 보호막 없이는 절대 In-Ear 를 사용하지 마십시오
- 크기가 다른 팁을 귀에 꽂으면서, 여러분의 외이도에 가장 잘 맞고 소음 차단 및 음질을 최적화하는 팁을 찾으십시오.
- 제품의 끝 부분을 조심스럽게 취급하십시오. 끼거나 뺄 때, 끝 부분을 눌러주며 조이거나 빼주십시오.
- 각각의 이어폰은 표시 ("L" 왼쪽 이어폰과 "R" 오른쪽 이어폰)가 되어 있습니다, 이를 존중해주시십시오.
- 미니 잭 플러그를 이용하여 고객님의 In-Ear 를 원하는 소스에 연결하십시오.
- 다용도 리모컨은 In-Ear에 연결된 모든 기기들의 통합 컨트롤을 가능하게 합니다. 가능한 조종기능들은 다음과 같습니다.



정돈

In-Ear를 감아서 운송용 케이스에 이 용도를 위해 마련된 장소에 고정하십시오.

세척

물을 기본으로 하는 솔루션으로 정기적으로 보호막을 세척하실 것을 권장합니다. 세척시에는, In-Ear 이어폰의 손상을 막기 위해, 이어폰을 분리해주시십시오.

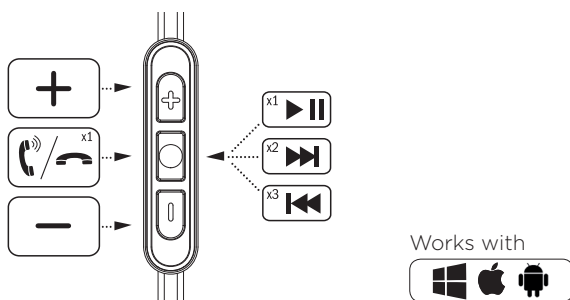
www.focal.com/warranty にて製品のオンライン登録を行うと、保証書が発行されます。

パッケージの内容

- ・ In-Ear Spark ヘッドフォン×1
- ・ シリコンキャップ3×2 (S/M/L)
- ・ キャリングケース×1

ご使用方法

- ・ キャップを取り付けないでIn-Earを耳に絶対にはめないでください。
- ・ 遮音性および最適な音質をお楽しみいただくため、付属のイヤークラスからご自分の外耳道に最も適したサイズをお選びください。
- ・ ドライバービットの取り扱いにはご注意ください。ビットを取り付ける際には時計回りに押し回し、取り外す際には反時計回りに押し回します。
- ・ 各イヤホンに左右を見分けるマークがついているので、必ず守ってください（左イヤホン用の「L」と右イヤホン用の「R」）。
- ・ ミニジャック経由でお手持ちのプレイヤーにIn-Earを接続します。
- ・ 多機能リモコンは、In-Earに接続されているすべてのデバイスを制御することができます。使用できるコマンドは～からアクセスできます。



収納方法

In-Ear のコードを本体に巻き付け、キャリングケース内の専用の位置に収納します。

クリーニング

キャップを定期的に水洗いすることをお勧めします。その際は、In-Earに損傷を与えないように、イヤホンを外してから行ってください。

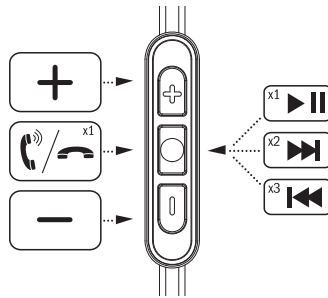
سجل منتجك على موقعنا على الإنترنت www.focal.com/warranty واحصل على شهادة الضمان.

محتويات الصندوق

1. سماعة أذن Spark
2. 3x2 سدادات أذن من السيليكون (بأحجام صغيرة، متوسطة، كبيرة)
1. كيس للتنقل

تعليمات الاستخدام

- لا تستخدم سماعات الأذن مُطلقًا بدون تركيب سدادات الأذن المُخصصة لهذا الغرض.
- جرب الأحجام المختلفة لسدادات الأذن العُرْفقة حتى تتمكن من اختيار تلك المناسبة لقناة اذنك وللاستفادة أيضًا من أفضل عزل وجودة سمع فائقة.
- تعامل مع سدادات الأذن برفق. للقيام بذلك، اضغط على الجزء العلوي مع لُفها إلى جهة اليمين لوضعها أو لُفها إلى جهة اليسار لنزعها. يحمل كل من طرفي السماعة رمز ("L" للجهة اليسرى ورمز "R" للجهة اليمينية)، يتعين عليك الالتزام بهذه الرموز.
- قم بتوصيل سماعة الأذن بالمصدر الصوتي عن طريق موصل الصوت المُصغر مبني جاك.
- تُتيح لك أداة التحكم المتعددة الوظائف إمكانية التحكم في جميع أجهزتك الموصولة بسماعة الأذن.
- يُمكن استخدام الأوامر المُتاحة بالطريقة التالية:



Works with



الحفظ

قم بلف أسلاك سماعات الأذن حول بعضها البعض ثم ضعها داخل كيس التنقل.

التنظيف

ننصح بتنظيف سدادات الأذن بصورة منتظمة باستخدام محلول مائي. قبل القيام بذلك، عليك نزع السدادات من سماعة الأذن حتى لا تتضرر.

Model: SPARK



| 部件名称 Part Name | 有毒有害物质或元素 | | | | | |
|--------------------------------------|-----------|---------|---------|-------------|-----------------|-------------------|
| | 铅 Pb | 汞 Hg | 镉 Cd | 六价铬 CrVI | 多溴联 苯 PBB | 多溴二 苯醚 PBDE |
| 电线组件(插头) Cable assembly (Plug) | × | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 电子部品类 Electronic components | × | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 金属部品 Metal parts | × | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 航空插头 Adaptor | × | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



Focal-JMlab* - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 - SCBC 170111/2 - codo1508